

<Código postal>  
<Endereço>  
<Sobrenome do tomador do empréstimo>  
<Nome do tomador do empréstimo>  
<Código do empréstimo>

[Solicitação / Canais de atendimento]  
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama  
Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções  
em decorrência do Novo Coronavírus  
[Telefone] 050-2018-1839  
[Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00  
[https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)



## Aviso às pessoas que tiveram o adiamento do pagamento do empréstimo especial em decorrência do novo coronavírus

Serão aceitas solicitações de **extensão do período de adiamento do pagamento**, de pessoas que sintam alguma insegurança em relação ao pagamento após o término do período de adiamento do pagamento. Segue abaixo o resumo das informações, e quem tiver interesse poderá realizar a solicitação.

Pessoas elegíveis nesta ocasião (Aqueles que satisfaçam todos os três pontos à direita)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tomadores de empréstimo que estão em período de adiamento do pagamento</li><li>• Tomadores de empréstimo que sintam alguma insegurança em relação ao pagamento após o término do período de adiamento do pagamento</li></ul>
Onde solicitar	Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções em decorrência do Novo Coronavírus
Documentos exigidos para a solicitação	A. Formulário de solicitação de extensão do adiamento do pagamento E folha de verificação das condições de vida B. Atestado de residência em que constem todos os membros da família (aquele emitido há menos de 3 meses) C. Certificado de tributação do tomador do empréstimo e do chefe da família no ano fiscal de 2024 OU documento que comprove a renda dos últimos 3 meses * Se houver algum documento que comprove as condições físicas, mentais e condições de vida do tomador do empréstimo ou de seus familiares, como uma cópia de caderneta de pessoa portadora de deficiência, apresente-a junto.
Fluxo até a extensão do adiamento do pagamento	① No caso do tomador do empréstimo solicitar uma extensão do adiamento do pagamento, deverá colocar os documentos exigidos no envelope de retorno e enviá-lo pelo correio ao Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama <b><u>② O tomador do empréstimo será contactado pelo Conselho Municipal de Bem-Estar Social e realizará a primeira entrevista, etc.</u></b> ③ O Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama decidirá sobre a extensão ou não do adiamento do pagamento, com base nos resultados de entrevistas, etc. nos Conselhos Municipais de Bem-Estar Social, e notificará o tomador do empréstimo

<p>Fluxo após a extensão do adiamento do pagamento</p>	<p>④ O tomador do empréstimo receberá do Conselho Municipal de Bem-Estar Social um auxílio através de aconselhamento e através de acompanhamento para verificação das condições de vida</p> <p><b><u>⑤ O tomador do empréstimo acertará uma data e horário com o Conselho Municipal de Bem-Estar Social e realizará a segunda entrevista, etc. (cerca de 6 meses após o recebimento do formulário de solicitação) * Por regra, a segunda entrevista será presencial</u></b></p> <p>⑥ O Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama decidirá por um dos seguintes: A. isenção do pagamento, B. fim do adiamento do pagamento (início do pagamento) ou C. renovação da extensão do adiamento do pagamento, com base nos resultados de entrevistas, etc. junto aos Conselhos Municipais de Bem-Estar Social, e notificará o tomador do empréstimo</p>
<p>Aqueles que se mudaram da província</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aqueles que se mudaram da Província de Saitama para outras províncias e desejam estender o período de adiamento de pagamento deverão entrar em contato primeiro com o Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções em decorrência do Novo Coronavírus (050-2018-1839) do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama.</li> </ul>
<p>Pontos de Atenção</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se não houver erros nos documentos exigidos, o Conselho Municipal de Bem-Estar Social entrará em contato em cerca de 2 a 3 semanas após a inscrição, e você deverá decidir a data e horário da entrevista, etc.</li> <li>• Como resultado da entrevista com o Conselho Municipal de Bem-Estar Social, há casos em que será apresentado um canal de atendimento de alguma organização de apoio e consulta para a independência, com o intuito de auxiliar na reconstrução da vida.</li> <li>• Se não houver resposta ao contato do Conselho Municipal de Bem-Estar Social e a segunda entrevista não puder ser realizada, o adiamento do pagamento poderá ser cancelado.</li> </ul>

**\* Verifique também o "Fluxo da solicitação de extensão do adiamento do pagamento" no verso.**

# Documentos necessários A

Formulário de solicitação de extensão do adiamento do pagamento E folha de verificação das condições de vida

\*Se você precisar de uma cópia do formulário de solicitação, tire uma cópia antes de enviar pelo correio.

✳Código de barras

## 1. Sobre o tomador do empréstimo

Data de solicitação		Dia Mês Ano	
Código do empréstimo		<Código do empréstimo>	
Requerente do empréstimo (escrito pela própria pessoa)	Furigana (kana de leitura)		Homem / Mulher
	Nome completo *Assinatura *Assinatura		Data de nascimento Eras Taisho Showa Heisei Ano Mês Dia ( anos de idade)
	Endereço atual	〒	Idioma usado * Respostas apenas para estrangeiros Idioma * Pedimos para que apenas os estrangeiros preencham o espaço em branco *Favor escrever o idioma que você costuma usar
	Número de telefone para facilitar o contato durante o dia		( )
	Horário para facilitar o contato em dias úteis		Por volta das horas *Favor preencher um horário entre as 9:00 e as 17:00
	Favor circular um dos métodos desejados para realizar a primeira entrevista, etc.		Entrevista presencial para falar sobre as condições de vida / Entrevistas por telefone para falar sobre as condições de vida, etc.
	Escreva sobre a situação da dificuldade (Descrição livre)		

## 2. Situação familiar do tomador do empréstimo

Sobre a situação familiar do solicitante da consulta	Nome completo	Parentesco	Idade	Local de trabalho / nome da escola (série)	Profissão	Renda (mensal)	Condição de saúde (Situação de lesão, doença, incapacitação, etc.)	
		A própria pessoa						
	Auxílio de subsistência	1. Está recebendo [De Ano Mês até ] 2. Não está recebendo						
	Dívidas	Sim *	Cedente do empréstimo	Valor total do empréstimo	Valor mensal de pagamento do empréstimo	Anos restantes	Situação de atraso dos pagamentos	
		Não					Não / Sim lenes	
							Não / Sim lenes	
Renda familiar mensal		Despesas domésticas mensais			Verificação da renda familiar Salários e pensões, subsídios e auxílios fornecidos *Assinale os <input type="checkbox"/> que se aplicarem			
Conteúdo	Valor	Conteúdo	Valor					
	ienes	Despesas com alimentação	ienes	<input type="checkbox"/> Renda do Trabalho (salário)	<input type="checkbox"/> Seguro-desemprego			
	ienes	Despesas com luz, água e gás	ienes	<input type="checkbox"/> Pensão por Idade / Pensão por Morte	<input type="checkbox"/> Pensão por Invalidez			
	ienes	Despesas de comunicação	ienes	<input type="checkbox"/> Auxílio Infantil	<input type="checkbox"/> Subsídio de Sustento Infantil			
	ienes	Despesas de moradia (aluguel)	ienes	<input type="checkbox"/> Auxílio para Tratamento de Lesão e Doença				
	ienes	Valor do pagamento de dívidas e outros	ienes	<input type="checkbox"/> Outros ( )				
	ienes	Outros	ienes					
Total	ienes	Total	ienes					

\* Por ocasião da solicitação, concordo com os itens a seguir e solicito uma extensão do período de adiamento do pagamento (caso concorde, o próprio solicitante deverá assinar na coluna de nome acima)

- Concordo que os documentos exigidos, incluindo este formulário de inscrição, sejam fornecidos ao Conselho Municipal de Bem-Estar Social de onde residio atualmente.
- Concordo em ser contatado pelo Conselho Municipal de Bem-Estar Social após o fornecimento deste formulário de solicitação a tal Conselho, além de receber um auxílio através de acompanhamento por tal Conselho, incluindo entrevistas e outros meios.
- Concordo em realizar pelo menos duas entrevistas após solicitar uma extensão do período de adiamento do pagamento.
- Concordo em trabalhar diligentemente para reconstruir minha vida durante o período de auxílio através de acompanhamento.
- Concordo em não cometer atos de coerção para que o formulário de opinião fornecido pelo Conselho Municipal de Bem-Estar Social ao Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama seja escrito conforme a minha vontade.
- Eu e os membros da minha família não somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social solicite junto às repartições públicas, etc. as minhas informações e dos membros da minha família, sobre a aplicabilidade a grupos de crime organizado, conforme necessidade. [Grupo de crime organizado refere-se a "Organizações que podem encorajar a prática de atos violentos e ilícitos, etc. coletivamente ou habitualmente pelos membros de tal organização (incluindo os membros dos grupos constituintes desta organização).", conforme definido no Artigo 2, Item 2 da "Lei de Prevenção de Atos Injustos por Membros de Grupos de Crime Organizado"]
- Concordo com o fornecimento das informações pessoais que preenchi aos órgãos competentes, como a Organização de Apoio e Consulta para a Independência e outros, na medida necessária para este sistema.
- Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama, na medida necessária para este sistema, informe-se e receba minhas informações pessoais dos órgãos competentes, tais como Conselho Nacional de Bem-Estar Social, Conselhos de Bem-Estar Social de outras provinciais e outros municípios, governos locais, escritórios públicos de segurança do trabalho, organizações de apoio e consulta para a independência, organização de apoio à melhoria da economia doméstica, etc.

## Sobre os documentos necessários para a solicitação de extensão do adiamento do pagamento

### Documentos exigidos por ocasião da solicitação ao Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

Item Nº	Documentos exigidos	Coluna de autochecagem
A	Formulário de solicitação de extensão do adiamento do pagamento E folha de verificação das condições de vida	<input type="checkbox"/>
B	<b>Atestado de residência</b> <b>* Certifique-se de enviar um atestado de residência que atenda às seguintes condições.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aquele em que conste o chefe da família</li><li>• Aquele com a declaração “Certifico que são iguais aos originais dos atestados de residência de todos os membros da família”</li><li>• Aquele em que não consta o My Number</li><li>• Aquele emitido há menos de 3 meses</li></ul>	<input type="checkbox"/>
C	<b>Certificado de tributação para o ano fiscal de 2024 (tomador do empréstimo e chefe de família) ou documento que comprove a renda dos últimos 3 meses (tomador do empréstimo e chefe de família)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Holerite (cópia) ou documento que comprove a situação da renda</li><li>• Para pensionistas, a notificação de pagamento (cópia) da pensão, etc. ou uma cópia da caderneta que demonstra o pagamento</li></ul> <b>* Se você não tem renda atualmente e tem condições de apresentar um certificado de desligamento do emprego, pedimos para que o apresente.</b>	<input type="checkbox"/>

**\* Além disso, se você possuir os seguintes documentos, apresente-os também.**

- Se houver alguma pessoa na família que possua Caderneta de Bem-Estar e Saúde de Pessoas Portadoras de Distúrbios Psiquiátricos, Caderneta para Pessoas Portadoras de Deficiência Física, Caderneta para Pessoas Portadoras de Deficiência Intelectual, as cópias de tais cadernetas, o atestado médico e cadernetas diversas, bem como outros documentos que comprovem as condições físicas, mentais e condições de vida do tomador do empréstimo e de seus familiares, tais como notificações de recebimento de auxílios e subsídios diversos.

- Coloque os documentos exigidos no envelope de retorno anexo e envie-o pelo correio ao Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
- Após verificar se não há erros nos documentos exigidos, o Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama os fornecerá ao Conselho Municipal de Bem-Estar Social da região onde reside.
- O Conselho Municipal de Bem-Estar Social entrará em contato em cerca de 2 a 3 semanas após a inscrição, e você deverá decidir a data e horário da entrevista, etc.
- Se você não entende japonês, ligue para a central de atendimento.

Número de telefone 050-2018-1839

aberto/fechado dias úteis das 9:00 às 17:00

URL [https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)



# Fluxo da solicitação de extensão do adiamento do pagamento

1. No caso do tomador do empréstimo solicitar uma extensão do adiamento do pagamento, deverá colocar os documentos exigidos no envelope de retorno e enviá-lo pelo correio ao Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

## Documentos exigidos

- A. Formulário de solicitação de extensão do adiamento do pagamento E folha de verificação das condições de vida
- B. Certificado de tributação do imposto residencial individual do tomador do empréstimo e do chefe da família no ano fiscal de 2024 OU documento que comprove a renda dos últimos 3 meses
- C. Atestado de residência em que constem todos os membros da família (aquele emitido há menos de 3 meses)

Se houver algum documento que comprove as condições físicas, mentais e condições de vida do tomador do empréstimo ou de seus familiares, como uma cópia de caderneta de pessoa portadora de deficiência, apresente-a junto.

2. O tomador do empréstimo será contactado pelo Conselho Municipal de Bem-estar Social e realizará a primeira entrevista, etc.

## Explique principalmente os seguintes pontos na primeira entrevista

- Razões e circunstâncias que levaram à atual dificuldade de pagamento
- Durante o período de adiamento do pagamento, se o próprio tomador do empréstimo está fazendo esforços sinceros para reconstruir sua vida, como visar o aumento da sua renda ou rever as suas despesas.
- Condições físicas, mentais e condições de vida do tomador do empréstimo e de seus familiares
- Se é possível reconstruir a vida através do trabalho, aumento da renda, melhoria das finanças domésticas, etc.

3. O Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama decidirá sobre a extensão ou não do adiamento do pagamento, com base nos resultados de entrevistas, etc. nos Conselhos Municipais de Bem-Estar Social, e notificará o tomador do empréstimo

4. O tomador do empréstimo receberá do Conselho Municipal de Bem-Estar Social um auxílio através de aconselhamento e através de acompanhamento para verificação das condições de vida

5. O tomador do empréstimo acertará com o Conselho Municipal de Bem-Estar Social e realizará a segunda entrevista, etc. (cerca de 6 meses após o recebimento do formulário de solicitação)  
\* Por regra, a segunda entrevista será presencial.

## Explique principalmente os seguintes pontos na primeira entrevista.

- Se as causas de dificuldade no pagamento foram solucionadas ao receber o auxílio do Conselho Municipal de Bem-estar Social
- Durante o período de adiamento do pagamento, se o próprio tomador do empréstimo está fazendo esforços sinceros para reconstruir sua vida, como visar o aumento da sua renda ou rever as suas despesas.
- Condições físicas, mentais e condições de vida do tomador do empréstimo e de seus familiares no período da primeira até a segunda entrevista
- Se é possível reconstruir a vida através do trabalho, aumento da renda, melhoria das finanças domésticas, etc.

6. O Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama decidirá por um dos seguintes: A. isenção do pagamento, B. fim do adiamento do pagamento (início do pagamento) ou C. renovação da extensão do adiamento do pagamento, com base nos resultados de entrevistas, etc. junto aos Conselhos Municipais de Bem-Estar Social, e notificará o tomador do empréstimo